슬기로운
구로 생활 안내



How to enjoy your life in Guro
机智的九老生活指南
Cẩm nang tận hưởng cuộc sống tại Guro

슬기로운
구로 생활 안내

How to enjoy your life in Guro
机智的九老生活指南
Cẩm nang tận hưởng cuộc sống tại Guro

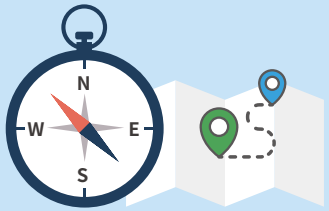
한국어
ENGLISH
中文
tiếng Việt

구로구

● 한국어 Korean 韩国语

외국인주민을 위한 주요기관 안내

- 외국인주민을 위한 주요 기관 및 단체
- 구청 및 동별 주민센터
- 지하철 역





1 다문화가족지원센터
구로구 우마2길 35 | ☎ 02-869-0317
다문화가족지원사업, 방문교육, 한국어교육, 언어발달, 통번역

2 화원종합사회복지관
구로구 벚꽃로 484 | ☎ 02-6925-5273
다문화 지원사업, 한국어 교육, 재한동포강사 양성 플랫폼

3 한국외국인노동자지원센터
구로구 남부순환로 1291 B동 1/2/4층
☎ 02-6900-8000
외국인노동자 한국어, 정보화 교육 지원 등

4 한국이주노동자복지회
구로구 구로중앙로 217-1, 미성빌딩 5층
☎ 02-858-4115
사회통합이수제 운영, 한국어 교육 등

5 한중사랑교회
구로구 남부순환로105길 14 | ☎ 02-837-9296
동포체류지원센터, 상담, 쉼터 운영

6 지구촌사랑나눔
구로구 남부순환로 1307 | ☎ 02-863-6622
중국동포교회 급식소 및 쉼터, 지구촌 학교 운영, 지구촌 사랑나눔

7 지구촌지역아동센터
구로구 남부순환로1291 B동2층
☎ 070-4238-3930
관내 거주 다문화 및 외국인자녀 대상 방과 후 돌봄

8 지구촌학교
구로구 오리로 1189 | ☎ 02-6910-1004
다문화 특성화 대안학교

9 레인보우해피잡협동조합
구로구 공원로 63, 3층 312호 | ☎ 010-9186-3288
결혼이주여성 강사활동 지원

10 (사)한베문화교류센터
구로구 가마산로 26길 27, 201호
☎ 02-569-8284
다문화가족지원, 장학사업, 교육사업

11 신다문화공헌운동본부
구로구 디지털로29길 38 201/202호
☎ 02-3286-2013
국제결혼 피해예방, 피해예방상담, 피해예방교육, 캠페인

12 다다름학교
구로구 구로동로 141 구로청소년수련관
☎ 02-838-1318
학교 적응이 힘든 학생을 위한 대안학교

13 구로융합형 우리동네키움센터
구로구 디지털로32가길 50 | ☎ 02-837-7942
돌봄이 필요한 아동을 위한 방과 후 돌봄프로그램 및 긴급·주말 프로그램 운영

14 외국인자율방범대
구로구 가리봉동
합동순찰

15 한중다문화깔끔이봉사회
구로구 구로동로28길 113
환경미화사업, 김장지원, 장학금 전달 등 봉사활동

편안한 구로 생활

➡ 체류지 변경신고

1. 신고기한 *계약자 본인만 해당

체류지를 이전한 날부터 15일 이내 (신고 기간이 경과되었을 경우 서울남부지방출입국에서 변경 신고)

2. 신고 장소 거주지 동주민센터 또는 민원여권과

3. 신고 방법



1) **본인이 계약한 집**으로 **본인이 방문**하여 변경 신고 시
임대차계약서 원본, 본인의 외국인등록증 또는 국내거소신고증 원본

2) **다른 사람이 계약한 집**으로 **본인이 방문**하여 변경 신고 시
계약자의 신분증 사본, 임대차계약서 원본, 계약자 영문 서명이 기재된 숙소제공확인서, 본인의 외국인등록증 또는 국내거소신고증 원본

*본인이 아닌 대리자가 방문 신고 시에는 친족 공증, 호구부 등으로 가족관계가 확인되는 자만 가능
→ 대리신고 시에는 친족 공증, 호구부 등 지참

취업 정보

취업상담 및 일자리연계 ☎ 02-860-2158~9	외국인 구직신청 안내 ☎ 02-3282-9200
기 관 구로구청 일자리플러스센터 **대 상** 결혼이민자(F-6), 영주권자(F-5), 재외동포(F-4)	**기 관** 서울관악고용센터 **대 상** 구직등록을 필한 외국인 **서 류** 외국인등록증, 여권

⚙ 산업재해

대 상 산업재해보상보험법의 적용을 받는 사업 또는 사업장 소속 근로자가 업무상 부상, 질병, 장해 또는 사망한 경우 신청

문 의 근로복지공단 ☎ 1588-0075

✚ 외국인주민 및 재외국민 건강보험제도

6개월 이상 체류한 외국인주민 및 재외국민은 2019년 7월 16일부터 건강보험 지역가입자로 당연 가입되며, 대한민국 국민과 동일한 보험급여 혜택 적용

※ 2021. 3월부터 외국인 유학생도 건강보험 의무 가입

문 의 건강보험공단 ☎ 1577-1000

➤ 다문화가족지원포털

한국생활 적응에 꼭 필요한 기본정보와 다문화 관련 최신정보를 13개 언어로 제공

문 의 다누리 콜센터 ☎ 1577-1366

외국인주민 및 재외국민 건강보험제도

다문화가족 지원 포털

안전한 구로 생활

🔍 주정차 단속 시간

구분	평일	평일 20시 이후, 주말 및 공휴일
인력단속	07:00 ~ 20:00 상시단속	민원신고 단속
CCTV 단속	08:00 ~ 20:00	단속유예

✓ 이웃 간 주차분쟁 방지를 위한 협조사항

주차공간이 협소하여 이웃과 주차공간을 공유하는 **주택가 이면도로**의 경우 상호 불필요한 신고와 시비를 방지하고 이웃 간의 불편사항을 해소하기 위해, **차량에 연락처를 반드시 기재**하여 필요시 차량이동 등 적극적으로 협조하여 주시기 바랍니다.

🚒 소방구급차 예절



소방 공간 주정차 금지 소방자동차 전용구역, 소방차진입로, 갓길, 소화전 5M 이내 구역 등

소방차 길 터주기 길을 양보하지 않을 경우 200만원 이하의 과태료 부과

범죄 피해 예방 및 긴급전화

범죄신고	☎ 112	해킹·스팸·개인정보침해신고	☎ 118
여성긴급전화	☎ 1366	화재·응급환자·긴급구조	☎ 119
학교폭력 긴급신고	☎ 1588-7179	외국인관광안내	☎ 1330
청소년상담	☎ 1388	대한법률구조상담	☎ 132
학교여성폭력피해자 긴급지원센터	☎ 117	정부민원안내	☎ 110
다누리콜센터	☎ 1577-1366	인권침해진정·상담	☎ 1331

※ 불법체류자가 중요범죄 피해 시 경찰에 신고해도 출입국사무소 등 관련기관에 통보되지 않습니다.

(중요범죄: 살인, 상해·폭행, 과실치사, 유기·학대, 체포·감금, 약취·유인, 강간·추행, 권리행사방해, 절도·강도, 사기·공갈)

깨끗한 구로 생활

생활쓰레기 및 음식물쓰레기 배출

배출일시 동별 지정 된 요일 및 시간(20:00~00:00)
종량제 규격봉투 구입 할인마트, 편의점, 슈퍼마켓 등
배출방법

음식물쓰레기 생활폐기물

구분		배출방법
생활쓰레기		흰색 종량제 봉투에 담아 배출
음식물쓰레기		물기를 제거하여 노란색 종량제 봉투에 담아 배출
재활용품		종이류 · 종이팩 · 병류 · 고철류 · 플라스틱류 · 비닐류 등 ⇒ 종류, 재질별로 분류하여 투명봉투 등에 담아 배출
대형폐기물		동주민센터 또는 구로구청 홈페이지에서 배출 신청 후 신고필증 부착 후 배출
연탄재		가정은 비닐봉투, 사업장은 일반종량제 규격봉투에 배출
의류		가까운 의류수거함에 배출
폐 가전	소형	재활용품 배출 시 함께 배출 ※ 공동주택의 경우 전용수거함 또는 관리사무소가 지정하는 장소에 배출
	대형	전화(1599-0903) 또는 인터넷(www.15990903.or.kr) 무상 방문수거 요청

기초생활질서

공공장소에서 침을 뱉거나 노상방뇨 금지 **범칙금 3만원 / 5만원**
담배는 흡연구역에서만 가능 **과태료 10만원**

건강한 구로 생활

코로나19속 생활 속 거리두기 기본 지침

제1수칙 **마스크** 착용하기, **거리두기**
제2수칙 **아프면** 검사 받고 집에 머물며 타인과 **접촉 최소화**
제3수칙 **30초 손 씻기**, 기침은 **옷소매**
제4수칙 최소 1일 3번 이상 **환기, 주기적 소독**
제5수칙 거리는 멀어져도 **마음은 가까이**

마스크 착용 방역수칙 서울시 선별진료소



아이가 행복한 구로 생활

자녀 교육 및 입학

1. 초등학교 입학

1) 12월 중 거주지 동주민센터로부터 취학통지서 수령
※ 외국인주민의 경우 증빙서류 준비를 위해 동주민센터 상담 필요
2) 1월말-2월초 예비소집일 참석(취학통지서 지참)
3) 3월초 입학식 참석

2. 중·고등학교 입학 교육청 및 고입정보 포털사이트 http://hischool.go.kr/ 참고

3. 자녀 학교 전학

1) 초등학교 : 전입신고→주민센터 초등학교 배정→전입확인서 학교로 제출
2) 중학교 : 서울남부교육지원청에서 배정
3) 고등학교 : 서울시교육청에서 배정

※ 중고등학교 전학 문의 : 서울교육콜센터 ☎ 02-1396

본국 자녀 한국 입양

2013. 7월부터 개정된 입양관련법에 의해 미성년자는 서울가정법원의 입양허가 판결문을 지참하여 구청 가족관계등록팀에 등록 | **문 의** 서울가정법원 국제입양 ☎ 02-2055-7181

중도입국청소년 교육 기관

교실명	운영기관	대상	내용	위치	문의
레인보우 스쿨	화원종합 사회복지관	14~24세 이주배경 청소년	한국어교육, 진로체험, 문화체험 등	구로구 벚꽃로 484	02-6925-5285
모두다 학교	서울온드림 교육센터	초중고 중도입국청소년	한국어교육, 예체능활동	영등포구 문래로 164 SK리더스뷰 501호	070-7712-7191

중도입국청소년 편입학

문 의 서울시교육청 다문화교육지원센터 ☎ 02-3999-058/067/023
교육청 콜센터 ☎ 02-1396

다문화 학생을 위한 맞춤형 교육상담

상호문화 정책 사업

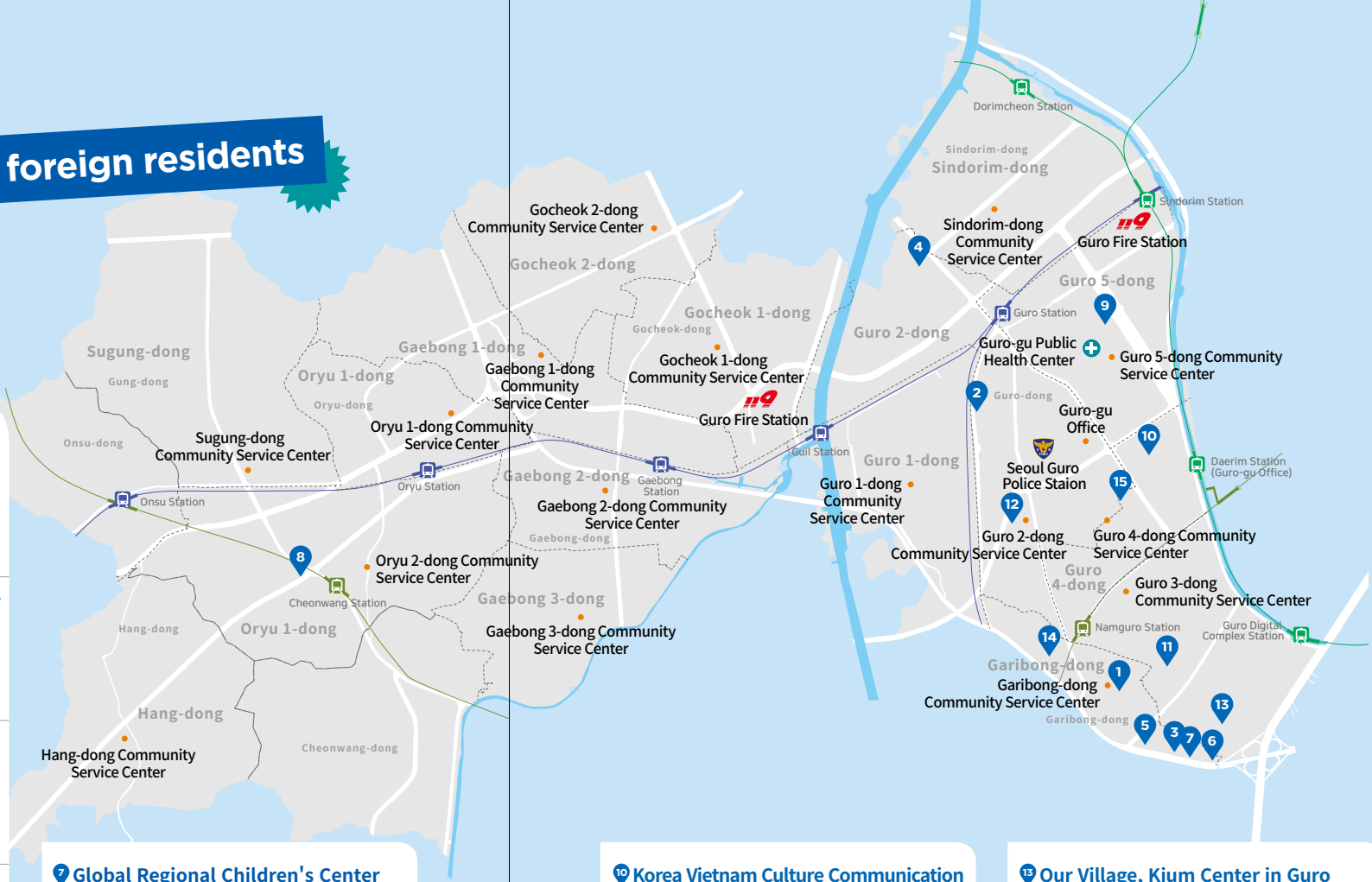
문의 **구로구** ☎ 02-860-2099

외국인 · 다문화가정 자녀 멘토링 지원, 성 · 본 창설 및 개명지원, 자조모임 운영 지원, 다문화가족 문화체험, 다문화 서포터즈단 운영, 외국인주민을 위한 기초소양교육, 내·외국인주민 소통 프로그램, 찾아가는 다문화체험 프로그램, 상호문화 축제, 토론회, 상호문화리더 교육과정 운영 등

● 영어 English 英语

Major institutions for foreign residents

- Major institutions and organizations for foreign residents
- Ward office & Community Service Center by village
- Subway Station



1 Multicultural Family Support Center
35, Uma 2-gil, Guro-gu | ☎ 02-869-0317
Multicultural family support project, home education, Korean language education, language development, interpretation/translation

2 Hwawon Community Welfare Center
484, Beotkkot-ro, Guro-gu | ☎ 02-6925 5273
Multicultural support project, Korean language education, fostering platform for foreign lecturers in Korea

3 Korea Support Center for Foreign Workers
1/2/4F, Building B, 1291, Nambusunhwan-ro, Guro-gu | ☎ 02-6900-8000
Korean language and IT education support for foreign workers

4 Migrant Workers Welfare Society in Korea
5F, Miseong Building, 217-1, Gurojungang-ro, Guro-gu | ☎ 02-858-4115
Social integration program completion system, Korean language education

5 Hanjung Sarang Church
14, Nambusunhwan-ro 105-gil, Guro-gu
☎ 02-837-9296
Operating residence support center for foreigners, counseling, rest area

6 Global Sarang 1307, Nambusunhwan-ro, Guro-gu | ☎ 02-863-6622
Operating meal place and shelter in church for Korean Chinese people, operating The School of Global Sarang, Global Sarang

7 Global Regional Children's Center
2F, Building B, 1291, Nambusunhwan-ro, Guro-gu | ☎ 070-4238-3930
Care after school for multicultural family and foreigners' children within the jurisdiction

8 The School of Global Sarang
1189, Ori-ro, Guro-gu | ☎ 02-6910-1004
Multicultural specialized alternative school

9 Rainbow Happy Job Corporation
312, 3F, 63, Gongwon-ro, Guro-gu
☎ 010-9186-3288
Lecturer activity support for married immigrated ladies

10 Korea Vietnam Culture Communication Center # 201, 27, Gamasan-ro 26-gil, Guro-gu | ☎ 02-569-8284
Multicultural family support, scholarship project, education project

11 New Multicultural Contribution Headquarter Corp. # 201/202, 38, Digital-ro 29-gil, Guro-gu | ☎ 02-3286-2013
Prevention of the damage of international marriage, damage prevention counseling, damage prevention education, campaign

12 Dadareum School
Guro Youth Center, 141, Gurodong-ro, Guro-gu | ☎ 02-838-1318
Alternative school for students who have difficulty in adapting to school life

13 Our Village, Kium Center in Guro
50, Digital-ro 32ga-gil, Guro-gu
☎ 02-837-7942
Operating care after school program for children who need care and emergency/ weekend care program

14 Voluntary Night Guards by Foreign Residents Garibong-dong, Guro-gu
Combination patrol

15 Korea China Multicultural Cleaning Volunteer Group
113, Gurodongro 28-gil, Guro-gu
Voluntary activities such as cleaning project, gimjang (Kimchi-making) support, scholarship

Comfortable life in Guro

Report change of the place of residence

1. Report due *Applicable only to the contractor himself/herself
Within 15 days after the change of the place of residence
(If the due expires, report the change in Seoul Southern Immigration Office)



2. Place of report
Community service center of the residence or public passport service dept.

3. How to report

1) When **you visit** with the house **contracted by yourself** and report change
Original of lease agreement, original of your certificate of alien registration or registration certificate of domestic residence

2) When **you visit** with the house **contracted by another person** and report change
Copy of identification card of contractor, original of lease agreement, confirmation of accommodation with your English signature written, original of your certificate of alien registration or registration certificate of domestic residence

*When an agent visits and reports, only the person whose family relationship is identified as family relation or notarization can report.
→ When reporting by agent, bring the certificate of family relation or notarization.

Employment information

Employment counseling and job linking ☎ 02-860-2158~9	Information job application for foreigners ☎ 02-3282-9200
Institution Job Plus Center in Guro-gu Office **Target** Married Immigrant (F-6), permanent resident (F-5), overseas Korean (F-4)	**Institution** Seoul Gwanak Employment Center **Target** Foreigners who registered for their work **Documents** Certificate of alien registration

Industrial accident

Korea Workers' Compensation & Welfare Service ☎ 1588-0075

Target When workers who belong to the business or the business site subject to the Industrial Accident Compensation Insurance Act suffer from injuries, disease, disability or death due to occupational cases

Health insurance system for foreign residents and nationals

Foreign residents and foreign nationals who stayed in Korea for more than six months shall be self-employed insured from July 16, 2019 and the insurance benefit that is same as Koreans shall be applied.

※ Foreign students shall be subscribed mandatorily by health insurance from March, 2021

Inquiries
National Health Insurance Service ☎ 1577-1000

Multicultural family support portal

Basic information needed to adapt to Korean life and the latest information relating to multi-culture are provided in 13 languages.

Inquiries Danuri Helpline ☎ 1577-1366

Health insurance system for foreign residents

Multicultural family support portal

Safe life in Guro

Parking enforcement time

Category	Weekdays	After 8 PM on weekdays, weekends and holidays
Manned enforcement	07:00 ~ 20:00 Permanent enforcement	Civil complaints enforcement
CCTV Enforcement	08:00 ~ 20:00	Suspended enforcement

Cooperation for prevention of parking dispute among neighbors

In case of **side streets in residential district** where parking space is shared with neighbors due to narrowness, make sure to **write the contact number on your vehicle** and actively cooperate for vehicle movement when necessary to prevent reporting and dispute and resolve inconvenience among neighbors

Etiquette for fire engines and ambulances



Parking and stopping are prohibited in firefighting space Fire engine parking area, fire lane, shoulder, within 5m from the fireplug

Give way to fire engine To those who do not give a way, a fine of less than KRW 2 million will be imposed.

Hotline for crime prevention and emergency

Crime report	☎ 112	Report hacking ·spam·infringement of personal information	☎ 118
Emergency call for women	☎ 1366	Fire·Emergency patient ·Emergency rescue	☎ 119
Emergency call for school violence	☎ 1588-7179	Foreign tourist information	☎ 1330
Youth counseling	☎ 1388	Legal counseling	☎ 132
Emergency support center for female victims of school violence	☎ 117	Government call center	☎ 110
Danuri Helpline	☎ 1577-1366	Human right violation petition·Counseling	☎ 1331

※ When illegal immigrants are damaged by major crimes, there is no notification to relevent institutions including immigration office even if they report to police.
(Major crimes : Murder, injury and assault, negligence, abandonment and abuse, arrest and incarceration, kidnapping and abduction, rape and sexual molestation, interference with the exercise of a right, theft, robbery, fraud)

Clean life in Guro

Discharge of residential and food wastes

Discharge time Designated day and time by village (20:00~00:00)

Purchase of standard plastic garbage bag
Discount store, convenience store, supermarket

How to discharge

Food Wastes

Residential Wastes

Category		How to Discharge
Residential wastes		Put the wastes in white standard plastic garbage bag and discharge
Food wastes		Remove water and put the wastes in yellow standard plastic garbage bag and discharge
Recyclable materials		Papers, paper packs, bottles, scrap irons, plastics, vinyls ⇒ Classify by type and material and put them in transparent paper and discharge
Large-size wastes		Apply for discharge to community service center or Guro-gu office website and discharge the wastes with report certificate sticker attached.
Coal briquette ash		Discharge ash in plastic bag in case of houses and in general standard plastic garbage bag in case of business sites.
Clothes		Put clothes in the cloth recycling box.
Waste home appliances	Small-size	Discharge with recyclable materials ※ In case of apartment houses, discharge in the dedicated box or the place designated by maintenance office.
	Large-size	Ask visiting discharge by phone (1599-0903) or on the Internet (www.15990903.or.kr) for free.

Basic life order

Spitting at the public places or urinating on the street is prohibited **Fine of KRW 30,000 / 50,000**

Smoking is only available in smoking area **Fine of KRW 100,000**

Healthy life in Guro

Basic guidance for Social Distancing in COVID-19

Rule 1 Wear **masks. Distance.**
Rule 2 Stay home **if you are sick** and **minimize contact** with others.
Rule 3 **Wash hands for 30 seconds**, cough/sneeze **on your sleeve**.
Rule 4 **Ventilate** at least 3 times a day. **Disinfect regularly**.
Rule 5 Even though the distance is far, **the mind is close**.

Mask wearingrules

Triagerooms in Seoul



Happy life in Guro for children

Children's education and entrance into schools

1. Entrance into elementary school

1) Receive school attendance notification from community service center of your residence in December ※ Foreign residents need counseling in community service center to prepare evidential documents
2) Participate in orientation from late January to early February (School attendance notification must be brought)
3) Participate in entrance ceremony in early March

2. Entrance into middle/high school

Refer to website for Seoul Metropolitan Office of Education and high school entrance http://hischool.go.kr/

3. Transfer to another school for children

1) Elementary school: Moving-in notification → Elementary school allocation in community service center → Submit transfer certificate to school
2) Middle school: Allocation in Seoul Nambu District Office of Education
3) High school: Allocation in Seoul Metropolitan Office of Education
※ Inquires on middle/high school transfer: Seoul Education Call Center ☎ 02-1396

Children adoption in Korea

International adoption team in Seoul Family Court ☎ 02-2055-7181

2From July, 2013, minors are registered in family relationship registry team of ward office, with adoption permit by Seoul Family Court according to amended related law.

Educational institutions for immigrated adolescents of multicultural families

Name	Operated by	Target	Courses	Address	Inquiries
Rainbow School	Hwawon Community Welfare Center	Immigrant students 14~24 years old	Korean education, career experience, culture experience, etc.	484 Beotkkot-ro, Guro-gu, Seoul	02-6925-5285
Modoo School	Seoul OnDream Education Center	Immigrated adolescents (Elementary/ Middle/High school)	Korean education, art and physical education	#501, SK Leader's View, Mullae-ro, Yeongdeungpo-gu, Seoul	070-7712-7191

Transfer admission of immigrated children

Multicultural Education Support Center, Seoul Metropolitan Office of Education ☎ 02-3999-058/067/023

Education Call Center in Seoul Metropolitan Office of Education ☎ 02-1396

Customized educationcounseling for students from multicultural family

Muture Culture Policy Project

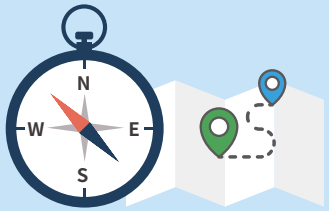
Inquiries Guro-gu Office ☎ 02-860-2099

Support mentoring for foreigners and children of multicultural family, support creation and change of family register place and family name, support operation of self-help organization, cultural experience of multi-cultural family, operation of multicultural supporters, basic quality education for foreign residents, communication program for native and foreign residents, home multi-culture experience program, mutual culture festival, debate, operationof mutual culturel leader education course, etc.

● 중국어 Chinese 中文

为外国人居民服务的主要机构指南

- 为外国人居民服务的主要机构及团体
- 区厅及各洞居民中心
- 地铁站





1 多元文化家庭支援中心
九老区Uma 2街35 | ☎ 02-869-0317
多元文化家庭支援项目、访问教育、
韩语培训、语言发展、翻译

2 花园综合社会福利馆
九老区樱花路484 | ☎ 02-6925-5273
多元文化支援项目、韩语培训、
在韩同胞讲师培养平台

3 韩国外国人劳动者支援中心
九老区南部循环路1291 B栋1/2/4楼
☎ 02-6900-8000
外国人劳动者韩语、信息化培训支援等

4 韩国移居劳动者福利会
九老区九老中央路217-1, Miseong大厦5楼
☎ 02-858-4115
运营社会统合课程结业制、韩语培训等

5 韩中爱心教会
九老区南部循环路105街14 | ☎ 02-837-9296
运营同胞滞留支援中心、咨询服务、休息区

6 地球村爱心分享
九老区南部循环路1307 | ☎ 02-863-6622
运营中国同胞教会供餐所及休息区、
地球村学校、地球村爱心分享

7 地球村社区儿童中心
九老区南部循环路1291 B栋2楼
☎ 070-4238-3930
为居住于管辖区域内的多元文化及外国人子女
提供课后托管

8 地球村学校
九老区梧里路1189 | ☎ 02-6910-1004
多元文化特性化非传统学校

9 彩虹快乐工作协同组合
九老区公园路63，3楼312室 | ☎ 010-9186-3288
结婚移居女性讲师活动支援

10 (社)韩越文化交流中心
九老区Gamasan路26街27，201室
☎ 02-569-8284
多元文化家庭支援、奖学项目、教育项目

11 新多元文化贡献运动总部
九老区数码路29街38，201/202室
☎ 02-3286-2013
国际婚姻受害预防、受害预防咨询、
受害预防培训、活动

12 DADAREUM学校
九老区九老洞路141 九老青少年修炼馆
☎ 02-838-1318
为难以适应学校生活的学生设立的非传统学校

13 九老融合型社区培育中心
九老区数码路32ga街50 | ☎ 02-837-7942
为需要托管的儿童运营
课后托管项目及紧急 · 周末项目

14 外国人自律防犯队
九老区加里峰洞
共同巡查

15 韩中多元文化清洁志愿会
九老区九老洞路28街113
环境美化项目、腌制越冬泡菜支援、
传递奖学金等志愿活动



舒适的九老生活

滞留地变更申报

1. 申报期限 *仅限签约人本人

自滞留地发生变更之日起15日之内

(如超过申报期限，需前往首尔南部地方出入境管理局进行变更申报)

2. 申报地点 居住地洞居民中心或请愿护照科

3. 申报方法



1) 本人以本人名义签约的住房进行变更申报时

房屋租赁合同原件、本人的外国人登陆证或居住登记证原件

2) 本人以他人名义签约的住房进行变更申报时

签约人的身份证复印件、房屋租赁合同原件、有签约人英文签名的住所提供确认书、本人的外国人登陆证或居住登记证原件

*委托代理人申报时，凭亲属公证、户口簿等证明家属关系的人才能代为申报

→ 代理申报时需携带亲属公证、户口薄等

就业信息

就业咨询及中介 ☎ 02-860-2158~9	外国人求职申请指南 ☎ 02-3282-9200
机构 九老区厅就业Plus中心	**机构** 首尔冠岳雇佣中心
对象 结婚移民者 (F-6)、永驻权者 (F-5)、在外同胞 (F-4)	**对象** 注册求职的外国人
	材料 外国人登陆证、护照

产业灾害

对象 适用《产业灾害补偿保险法》的企业或经营场所所属员工因工负伤、因工患病、因工残疾或死亡时申请

咨询 劳动福利公团 ☎ 1588-0075

外国人居民及在外国民健康保险制度

自2019年7月16日起，凡滞留6个月以上的外国人居民及在外国民均作为健康保险地区加入者义务加入，享受与韩国国民同等待遇的保险金优惠

※ 2021年3月起，外国人留学生也需义务加入健康保险

咨询 健康保险公团 ☎ 1577-1000

多元文化家庭支援门户

提供13种语言的在韩生活必要基本信息与多元文化相关最新信息

咨询 Danuri呼叫中心 ☎ 1577-1366

外国人居民及在外国民健康保险制度

多元文化家庭支援门户

安全的九老生活

停车管制时间

分类	平日	平日20点以后、周末及公休日
人工管制	07:00 ~ 20:00 随时管制	收到投诉时管制
CCTV管制	08:00 ~ 20:00	暂缓管制

防止邻里之间停车纠纷的协助事项

对于停车空间狭小，需要与邻居共用停车空间的**住宅区胡同道路**，为防止不必要的投诉与争吵，以及消除邻里之间的不便事项，**务请在车辆上标明联系方式**，必要时积极协助移动车辆等。

消防救护车礼仪



禁止在消防空间停车 消防车专用区、消防车入口、应急车道、消火栓5米以内区域等

为消防车让道 如不让道，处以200万韩元以下罚款

犯罪受害预防及紧急电话

犯罪举报	☎ 112	信息系统非法入侵·骚扰信息·个人信息侵害举报	☎ 118
女性紧急电话	☎ 1366	火灾·急救患者·紧急救助	☎ 119
校园暴力紧急举报	☎ 1588-7179	外国人观光指南	☎ 1330
青少年咨询	☎ 1388	大韩法律救助咨询	☎ 132
校园女性暴力受害者紧急支援中心	☎ 117	政府请愿指南	☎ 110
Danuri 呼叫中心	☎ 1577-1366	人权侵犯求助·咨询	☎ 1331

※ 非法滞留者遭受重大犯罪侵害时，即使报警也不会向出入境事务所等相关机构通报

(重大犯罪：杀人、伤害·暴行、过失致人死亡、遗弃·虐待、逮捕·监禁、掠取·诱拐、强奸·猥亵、妨碍行使权力、盗窃·抢劫、诈骗·恐吓)

● 중국어 Chinese 中文

清洁的九老生活

生活垃圾及食物垃圾的排放

排放时间 各洞指定的星期及时间 (20:00~00:00)
购买计量制规格垃圾袋 折扣超市、便利店、超市等
排放方法

食物垃圾　生活废弃物

分类		排放方法
生活垃圾		装入白色计量制垃圾袋排放
食物垃圾		除去水分后，装入黄色计量制垃圾袋排放
可回收物品		纸类 · 纸盒 · 瓶类 · 废铁类 · 塑料类 · 薄膜类 ⇒ 按种类、材质分类后，装入透明袋等中排放
大型废弃物		在洞居民中心或九老区厅网站申请排放后，粘贴申报凭证后排放
煤砖渣		家庭垃圾装入塑料袋、企业垃圾装入一般计量制规格垃圾袋中排放
衣物		放入附近的衣物回收箱内
废家电	小型	与可回收物品一同排放 ※ 公共住宅请排放于专用回收箱或管理事务所指定的场所
	大型	拨打电话 (1599-0903) 或在网上 (www.15990903.or.kr) 申请免费上门回收

基本生活秩序

禁止在公共场所随地吐痰或随地小便 **违者罚款 3万韩元 / 5万韩元**
只能在吸烟区内吸烟 **违者罚款10万韩元**

健康的九老生活

新型冠状病毒肺炎疫情下的保持社交距离基本方针

第一原则 戴口罩、保持距离
第二原则 生病时接受检查、待在家中、尽量减少与他人的接触
第三原则 洗手持续30秒、咳嗽时用衣袖遮挡
第四原则 每天至少通风3次以上、定期消毒
第五原则 距离虽远，心却近

口罩佩戴 防疫守则
首尔市 筛查诊疗所



让孩子们幸福的九老生活

子女教育及入学

1. 小学入学

1) 12月份到居住地洞居民中心领取入学通知书
※ 外国人居民应先咨询洞居民中心，以准备证明材料
2) 出席1月末-2月初的预备集合日 (携带入学通知书)
3) 参加3月初的入学仪式

2. 初 · 高中入学 参见教育厅及高中入学信息门户网站 http://hischool.go.kr/

3. 子女转学

1) 小学：转入申报→ 由居民中心分配小学 → 向学校提交转入确认书
2) 初中：由首尔南部教育支援厅分配
3) 高中：由首尔市教育厅分配
※ 初 · 高中转学咨询：首尔教育呼叫中心 ☎ 02-1396

本国子女韩国领养

自2013.7月起根据修订的领养相关法律，未成年人需携带首尔家庭法院的领养许可判决书到区厅家庭关系注册组注册 | **咨询** 首尔家庭法院国际领养 ☎ 02-2055-7181

中途入境青少年教育机构

教室名称	运营机构	对象	内容	位置	咨询
彩虹学校	花园综合社会福利馆	14~24岁 移居青少年	韩语培训、前途体验、文化体验等	九老区樱花路484	02-6925-5285
Modooda 学校	首尔 OnDream 教育中心	小学、初中、高中 中途入境青少年	韩语培训、艺体能活动	永登浦区文来路164 SK Leaders VIEW 501室	070-7712-7191

中途入境青少年的编入

咨询 首尔市教育厅多元文化教育支援中心 ☎ 02-3999-058/067/023
教育厅呼叫中心 ☎ 02-1396

多元文化学生 定制型教育咨询

跨文化政策项目

咨询 九老区 ☎ 02-860-2099

外国人 · 多元文化家庭子女指导支援、姓 · 本创立及改名支援、自助团体运营支援、多元文化家庭文化体验、多元文化支持团体运营、外国人居民基本素养教育、本国 · 外国人居民沟通项目、走近身边多元文化体验项目、跨文化庆典、讨论会、跨文化领导培训课程运营等

● 베트남어 Vietnamese 越南语

Thông tin về các cơ quan trọng điểm dành cho cư dân người nước ngoài

- Cơ quan và đoàn thể trọng điểm dành cho cư dân người nước ngoài
- Uỷ ban quận & Trung tâm cộng đồng tại các phường
- Ga tàu điện



1 Trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hoá
Số 35, Đường Uma 2-ro, Quận Guro
☎ 02-869-0317
Dự án hỗ trợ gia đình đa văn hoá, Giáo dục tham quan, Giáo dục tiếng Hàn , Phát triển ngôn ngữ, Phiên dịch/ Biên dịch

2 Trung tâm phúc lợi xã hội Hwawon
Số 484, Đường Beotkkot-ro, Quận Guro
☎ 02-6925 5273
Dự án hỗ trợ đa văn hóa, Giáo dục tiếng Hàn, Nền tảng đào tạo giáo viên tiếng Hàn tại Hàn Quốc

3 Trung tâm hỗ trợ người lao động nước ngoài Hàn Quốc Tầng 1/2/4, Toà B, số 1291, đường Nambusunhwan-ro, Quận Guro-gu | ☎ 02-6900-8000
Hỗ trợ đào tạo tiếng Hàn và thông tin cho người lao động nước ngoài

4 Hiệp hội phúc lợi cho người lao động nhập cư tại Hàn Quốc
Tầng 5, Toà nhà Miseong, số 217-1, đường Gurojungang-ro, Quận Guro | ☎ 02-858-4115
Điều hành hệ thống hoàn thiện hội nhập xã hội, giáo dục tiếng Hàn

5 Nhà thờ Hanjung Sarang Số 14, Đường Nambusunhwan-ro 105-gil, Quận Guro
☎ 02-837-9296
Điều hành trung tâm hỗ trợ cư trú, tư vấn, nơi nghỉ chân

6 Làng toàn cầu Sarang Nanum
14, Đường Nambusunhwan-ro 105-gil, Quận Guro | ☎ 02-863-6622
Điều hành nhà ăn và nơi nghỉ chân tại nhà thờ Hàn Trung, quản lý làng toàn cầu Sarang Nanum

7 Trung tâm trẻ em khu vực Làng Toàn Cầu
Tầng 2, Toà nhà B, 1291, Đường Nambusunhwan-ro, Quận Guro
☎ 070-4238-3930
Chăm sóc sau giờ học cho trẻ em gia đình đa văn hóa và con cái người nước ngoài cư trú trong phạm vi quản lý

8 Trường Làng Toàn Cầu
1189, Ori-ro, Guro-gu | ☎ 02-6910-1004
Trường đề án chuyên biệt đa văn hoá

9 Hội liên hiệp nghề nghiệp Rainbow Happy
Phòng 312, Tầng 3, số 63, Đường Gongwon-ro, Quận Guro
☎ 010-9186-3288
Hỗ trợ hoạt động giảng dạy cho phụ nữ nhập cư kết hôn

10 Trung tâm giao lưu văn hoá Việt Nam – Hàn Quốc
Phòng 201, số 27, Đường gamasan-ro 26-gil, Quận Guro | ☎ 02-569-8284
Hỗ trợ gia đình đa văn hoá, dự án học bổng, dự án giáo dục

11 Trụ sở phong trào đóng góp văn hoá mới
Số 38, Đường Digital-ro 29-gil, Quận Guro
Phòng 201/202 | ☎ 02-3286-2013
Phòng ngừa rủi ro trong kết hôn quốc tế, tư vấn phòng ngừa thiệt hại, giáo dục phòng ngừa thiệt hại, tổ chức các chiến dịch

12 Trường Dadareum Trung tâm thanh thiếu niên Guro, số 141, Đường Gurodong-ro, Quận Guro | ☎ 02-838-1318
Trường đề án dành cho những học sinh gặp khó khăn trong việc thích ứng tại trường học

13 Trung tâm phát triển khu vực phức hợp Guro
Số 50, Đường Digital-ro 32 Ga-gil, Quận Guro
☎ 02-837-7942
Điều hành chương trình chăm sóc sau giờ học dành cho trẻ em và chương trình cấp thiết, chương trình cuối tuần

14 Đội dân phòng tự trị người nước ngoài
Phường Garibong, Quận Guro
Tuần tra kết hợp

15 Hội tình nguyện Kkalkkeumi đa văn hoá Hàn-Trung
Số 113, Đường Gurodong-ro 28-gil, Quận Guro
Các dự án tình nguyện như làm đẹp cảnh quan môi trường, hỗ trợ làm kimchi, trao học bổng

Cuộc sống thoải mái tại Guro

Khai báo thay đổi nơi cư trú

1. Thời hạn khai báo *Chỉ áp dụng cho bản thân người ký hợp đồng

Trong vòng 15 ngày kể từ ngày thay đổi nơi cư trú (Trong trường hợp đã quá thời gian khai báo cần khai báo thay đổi tại Cục xuất nhập cảnh Nambu Seoul)

2. Nơi khai báo Trung tâm dịch vụ cộng đồng tại nơi cư trú khu vực hoặc phòngộ chiếu, hộ tịch

3. Phương pháp đăng ký

1) Trường hợp bản thân chuyển đến nhà đã ký hợp đồng và khai báo thay đổi
Bản gốc hợp đồng thuê nhà, thẻ người nước ngoài hoặc bản gốc giấy khai báo cư trú trong nước

2) Trường hợp chuyển đến nhà mà người khác ký hợp đồng và khai báo thay đổi
Bản sao chứng minh thư của người ký hợp đồng, Bản gốc hợp đồng thuê nhà, Xác nhận cung cấp chỗ ở có chữ ký của người ký hợp đồng, Thẻ người nước ngoài hay Bản gốc giấy khai báo cư trú trong nước



*trường hợp người đại diện không phải là bạn đến khai báo, chỉ những người được xác nhận có quan hệ gia đình bằng sổ hộ khẩu hay chứng nhận quan hệ gia đình mới có thể khai báo
→ trường hợp người đại diện khai báo, mang theo sổ hộ khẩu hay chứng nhận quan hệ gia đình

Thông tin việc làm

Tư vấn nghề nghiệp và kết nối việc làm ☎ 02-860-2158~9	Hướng dẫn đăng ký tìm việc làm cho người nước ngoài ☎ 02-3282-9200
Cơ quan Trung tâm việc làm Plus Uỷ ban quận Guro **Đối tượng** Người nhập cư kết hôn (F-6), Người cư trú vĩnh viễn (F-5), Kiều bào Hàn Quốc (F-4)	**Cơ quan** Trung tâm việc làm Seoul Gwanak **Đối tượng** Người nước ngoài đã hoàn thành đăng ký tìm việc **Giấy tờ** Thẻ người nước ngoài, hộ chiếu

Tai nạn lao động

Tổng công ty phúc lợi lao động ☎ 1588-0075

Đối tượng Người lao động thuộc các doanh nghiệp hoặc nơi làm việc tuân thủ luật bảo hiểm tai nạn lao động. Đăng ký trong các trường hợp thương tật nghề nghiệp, bệnh tật, tàn tật hoặc tử vong

Hệ thống bảo hiểm y tế cho người nước ngoài và người Hàn Quốc định cư tại nước ngoài

Người nước ngoài và người Hàn Quốc định cư ở nước ngoài cư trú trên 6 tháng phải đăng ký bảo hiểm y tế khu vực từ ngày 16 tháng 7 năm 2019 và được áp dụng các quyền lợi bảo hiểm tương tự như công dân Hàn Quốc.

※ Từ tháng 3 năm 2021, sinh viên nước ngoài cũng bắt buộc phải tham gia bảo hiểm y tế

Liên hệ
Tổng công ty bảo hiểm y tế xã hội ☎ 1577-1000

Cổng hỗ trợ gia đình đa văn hóa

Cung cấp những thông tin cơ bản cần thiết giúp người nước ngoài thích nghi với cuộc sống ở Hàn Quốc và thông tin đa văn hóa mới nhất bằng 13 ngôn ngữ.

Liên hệ
Trung tâm tổng đài Danuri ☎ 1577-1366

Hệ thống bảo hiểm y tế cho người nước ngoài và người Hàn Quốc định cư tại nước ngoài

Cổng hỗ trợ gia đình đa văn hoá

Cuộc sống an toàn tại Guro

Thời gian trông giữ, dừng đỗ xe

Phân loại	Ngày thường	Ngày thường sau 8 giờ tối, cuối tuần, ngày nghỉ
Nhân lực trông giữ	07:00 ~ 20:00 Trông giữ thường xuyên	Trông giữ khai báo theo yêu cầu
CCTV trông giữ	08:00 ~ 20:00	Tạm ngừng trông giữ

Hợp tác để phòng ngừa tranh chấp đỗ xe với hàng xóm

trường hợp do chỗ để xe chật hẹp, **đường vào phía sau** khu dân cư dùng chung chỗ để xe với hàng xóm, để phòng ngừa những mâu thuẫn và khiếu nại không cần thiết, tránh được những tình huống phiền phức với hàng xóm, vui lòng tích cực hợp tác **bằng cách ghi thông tin liên lạc trên xe** hay di chuyển xe khi cần thiết

Ứng xử khi gặp xe cấp cứu, cứu hoả



Cấm đừng đỗ xe ở khu vực cứu hoả Khu vực dành riêng cho xe cứu hoả, lối vào dành cho xe cứu hoả, làn đường cứu hộ, phạm vi 5m xung quanh bồn cứu hoả,...

Mở đường cho xe cứu hỏa Phạt tối đa 2,000,000 won trong trường hợp không nhường đường cho xe cứu hoả.

Phòng ngừa thiệt hại do tội phạm và cuộc gọi khẩn cấp

Khai báo tội phạm	☎ 112	Report hacking ·spam·infringement of personal information	☎ 118
Số điện thoại khẩn cấp dành cho phụ nữ	☎ 1366	Fire·Emergency patient ·Emergency rescue	☎ 119
Khai báo khẩn cấp bạo lực học đường	☎ 1588-7179	Foreign tourist information	☎ 1330
Tư vấn thanh thiếu niên	☎ 1388	Legal counseling	☎ 132
Trung tâm hỗ trợ khẩn cấp dành cho các nạn nhân nữ bị bạo lực học đường	☎ 117	Government call center	☎ 110
Trung tâm tổng đài Danuri	☎ 1577-1366	Human right violation petition·Counseling	☎ 1331

※ Trường hợp người cư trú bất hợp pháp bị thiệt hại bởi các tội nghiêm trọng, khi khai báo cảnh sát sẽ không bị thông báo tới các Cơ quan quản lý như Văn phòng xuất nhập cảnh.

(Các tội nghiêm trọng: giết người, hành hung gây thương tích, ngộ sát, bạo hành ngược đãi, bị bắt và giam giữ, dụ dỗ bắt cóc, quấy rối tình dục, cản trở người thi hành công vụ, trộm cướp, lừa đảo tống tiền)

Cuộc sống an toàn tại Guro

Xử lý rác sinh hoạt và rác thực phẩm

Thời gian xử lý Ngày và giờ do mỗi phường quy định (20:00~00:00)

Mua túi đựng rác tiêu chuẩn
cửa hang giảm giá, cửa hàng tiện lợi, siêu thị.

Phương pháp xử lý

Rác thực phẩm

Rác sinh hoạt

Phân loại		Phương pháp xử lý
Rác sinh hoạt		Bỏ rác sinh hoạt vào túi rác thường màu trắng trước khi vứt
Rác thực phẩm		Loại bỏ nước từ rác thực phẩm và cho vào túi rác màu vàng trước khi vứt
Sản phẩm tái chế		Các loại giấy, túi giấy, chai lọ, kim loại phế liệu, nhựa, túi ni lông, v.v. ⇒ Phân theo chủng loại và chất liệu rồi cho vào túi trong suốt
Rác kích cỡ lớn		đăng ký tại trung tâm cộng đồng khu vực hoặc tại trang web uỷ ban quận Guro, sau đó dán tem chứng nhận trước khi vứt.
Xỉ than		Đối với hộ gia đình, bỏ vào túi ni lông, đối với khu vực làm việc, bỏ vào túi xử lý rác tiêu chuẩn.
Quần áo		Bỏ vào hộp thu gom quần áo gần nơi ở
Đồ gia dụng hỏng	Cỡ nhỏ	Vứt cùng các sản phẩm tái chế. ※ trường hợp nhà chung cư, rác thải được phân loại vào thùng thu gom chuyên dụng hoặc khu vực do văn phòng quản lý chỉ định..
	Cỡ lớn	Yêu cầu thu gom miễn phí tại Số điện thoại (1599-0903) hoặc trang web(www.15990903.or.kr)

Trật tự cuộc sống cơ bản

Cấm khạc nhổ hoặc tiểu tiện bừa bãi trên đường phố nơi công cộng
Tiền phạt 30,000won / 50,000won
Chỉ được phép hút thuốc tại những khu vực được phép
Tiền phạt 100,000won

Cuộc sống lành mạnh tại Guro

Hướng dẫn cơ bản về cách ly xã hội trong tình hình COVID-19

Quy tắc số 1 Đeo **khẩu trang, giữ khoảng cách.**
Quy tắc số 2 **Nếu bạn bị ốm,** cần kiểm tra và ở nguyên trong nhà, **hạn chế tiếp xúc** với người khác.
Quy tắc số 3 **Rửa tay trong 30 giây,** dùng **tay che** khi ho.
Quy tắc số 4 **Thông gió** ít nhất 3 lần một ngày, **khử trùng định kỳ.**
Quy tắc số 5 Dù cho khoảng cách xa nhưng **trái tim vẫn gần.**

Đeo khẩu trang Quy tắc phòng ngừa

Seoul Phòng khám sàng lọc



Cuộc sống hạnh phúc cho trẻ em tại Guro

Giáo dục con cái và nhập học

1. Nhập học bậc tiểu học

1) Nhận thông báo nhập học từ trung tâm cộng đồng nơi cư trú vào tháng 12
※ Đối với cư dân người nước ngoài, cần tham khảo ý kiến của Trung tâm cộng đồng để chuẩn bị hồ sơ chứng minh
2) Tham dự ngày đinh hướng vào cuối tháng 1 - đầu tháng 2 (mang theo thông báo nhập học)
3) Tham dự lễ nhập học vào đầu tháng 3

2. Nhập học bậc trung học cơ sở và trung học phổ thông

Tham khảo cổng thông tin điện tử Sở giáo dục và thông tin nhập học cấp trung học http://hischool.go.kr/

3. Chuyển trường cho con

1) Bậc tiểu học: Đăng ký cư trú → Trung tâm dịch vụ cộng đồng chỉ định trường tiểu học → Nộp xác nhận chuyển đến trường
2) Bậc Trung học cơ sở: Được chỉ định bởi Văn phòng giáo dục phía Nam Seoul
3) Bậc Trung học cơ sở: Được chỉ định bởi Sở giáo dục thành phố Seoul
※ Hỏi đáp về chuyển trường trung học cơ sở và trung học phổ thông:
Tổng đài giáo dục thành phố Seoul ☎ 02-1396

Nhận nuôi quốc tế tại Hàn Quốc Tòa án gia đình Seoul - Nhận nuôi quốc tế ☎ 02-2055-7181

Theo Luật Liên quan đến Nhận con nuôi, sửa đổi từ tháng 7 năm 2013, trẻ vị thành niên phải được quyết định cho phép nhận nuôi của Tòa án Gia đình Seoul và đăng ký bởi Nhóm đăng ký Quan hệ Gia đìnhỦy ban quận.

Cơ sở giáo dục thanh thiếu niên nhập cảnh vào học giữa chừng

Tên lớp học	Cơ quan điều hành	Đối tượng	Nội dung	Vị trí	Hỏi đáp
Rainbow School	Trung tâm phúc lợi xã hội Hwawon	Thanh thiếu niên nhập cư độ tuổi 14~24	Đào tạo tiếng Hàn, trải nghiệm hướng nghiệp, trải nghiệm văn hóa, v..v..	Số 484 đường Beotkkot-ro, quận Guro	02-6925-5285
Trường Moduda	Trung tâm giáo dục Seoul Ondream	Thanh thiếu niên nhập học giữa chừng các cấp	Đào tạo tiếng Hàn Các hoạt động năng khiếu nghệ thuật	Số 501 tòa nhà SK Leaders View, 164 đường Mullae-ro, quận Yeongdeungpo	070-7712-7191

Chuyển trường đối với thanh thiếu niên nhập cư

Trung tâm hỗ trợ giáo dục đa văn hoá
– Sở giáo dục thành phố Seoul ☎ 02-3999-058/067/023
Tổng đài giáo dục thành phố Seoul ☎ 02-1396

Tư vấn giáo dục theo yêu cầu cho học sinh các gia đình đa văn hóa

Dự án chính sách liên văn hoá

Liên hệ Quận Guro ☎ 02-860-2099

Hỗ trợ kèm cặp cho trẻ em người nước ngoài, các gia đình đa văn hóa; hỗ trợ tạo mới hoặc thay đổi nơi đăng ký hộ khẩu; hỗ trợ hoạt động nhóm tự lực; trải nghiệm văn hóa cho các gia đình đa văn hóa; hoạt động của nhóm hỗ trợ đa văn hóa; giáo dục kiến thức cơ bản cho cư dân người nước ngoài; chương trình giao lưu giữa cư dân trong và ngoài nước; tham quan chương t rình trải nghiệm đa văn hoá, lễ hội liên văn hoá, các phiên thảo luận; tổ chức khóa đào tạo lãnh đạo đa văn hóa,…



구로구